

Forensic Expression

Patent Law of the People's Republic of China

第二条

发明，是指对产品、方法或者其改进所提出的新的技术方案。

Article 2

"Invention" means any new technical solution proposed for a product, a process or the improvement thereof.

第六条

执行本单位的任务或者主要是利用本单位的物质技术条件所完成的发明创造为职务发明创造。职务发明创造申请专利的权利属于该单位，申请被批准后，该单位为专利权人。该单位可以依法处置其职务发明创造申请专利的权利和专利权，促进相关发明创造的实施和运用。

Article 6

An invention-creation that is accomplished in the course of performing the duties of an employee, or mainly by using the material and technical conditions of an employer, is a service invention-creation. For a service invention-creation, the right to apply for a patent belongs to the employer. After such application is approved, the employer shall be the patentee. The employer may, in accordance with the law, dispose of the right to apply for a patent for its service invention-creation and the patent right, thereby facilitating the exploitation and utilization of the relevant invention-creation.

第七十八条 违反本法第十九条规定向外国申请专利，泄露国家秘密的，由所在单位或者上级主管机关给予行政处分；构成犯罪的，依法追究刑事责任。

Article 78

Where any person, in violation of the provisions of Article 19 of this Law, files a patent application in a foreign country, thereby divulging a State secret, the entity to which he belongs or the competent authority at the higher level shall impose on him an administrative sanction; if a crime is established, he shall be investigated for his criminal responsibility in accordance with law.

Copyright Law of the People's Republic of China

第十二条

与著作权有关的权利参照适用前两款规定。

Article 12

The provisions of the preceding two paragraphs shall apply mutatis mutandis to the copyright-related rights.

第三十九条

- (三) 许可他人从现场直播和公开传送其现场表演，并获得报酬；
- (四) 许可他人录音录像，并获得报酬；
- (五) 许可他人复制、发行、出租录有其表演的录音录像制品，并获得报酬；
- (六) 许可他人通过信息网络向公众传播其表演，并获得报酬。

Article 39

(3) to permit others to make live broadcasts or to publicly transmit his live performance, and receive remuneration therefor;

(4) to permit others to make sound and video recordings, and receive remuneration therefor;

(5) to permit others to reproduce, distribute and lease the sound and video recordings of his performance, and receive remuneration therefor; and

(6) to permit others make his performance available to the public through information network, and receive remuneration therefor.

Regulations on the Protection of Layout-Designs of Integrated Circuits

第七条

- (一) 对受保护的布图设计的全部或者其中任何具有独创性的部分进行复制；

Article 7

(1) reproducing a protected layout-design in its entirety or any part thereof that complies with the requirement of originality;